

**Carta de D. Luís Cerqueira ao Assistente. Nagasaki, 10 de Março de 1606 in ARSI,  
*Jap-Sin* 21 I, fl. 114-114v (no canto inferior esquerdo: “2 uia”)**

// [fl. 114] JESVS

Muito Reuerendo em Christo Padre

Pax Christi

Não pode crer V. R. o grande trabalho que temos nestas monções auendo de escrever em tempo limitado, porque as embarcações não esperão por ninguem, pera tão diuersas partes, E por tantas vias, e nesta monção particularmente me açoitou muito alcançado do tempo, E assi serey breue nesta deseio de ser muito comprido pera com V. R. e ui as cartas de Agosto, e de Nouembro de 602. enuiadas polla via das Philippinas recebi, e tambem outra de Nouembro de 601. polla uia da India, à qual ia tinha respondido.

Primeiramente dou a V. R. as graças pollo grande amor, e cuidado com que nessa corte fazem os negocios tocantes a esta christandade E particularmente o que por ora mais que he o sobre os frades. E quanto a este negocio, e nouo Breue de sua santidade ia tenho escrito muy diffusamente assi em Nouembro de 604. como em Março, E Outubro de 605. por ambas as vias da Manilha, e da India Oriental mandando papeis, e informações pollos quães cuidão constarião laa bem duas cousas. A primeira como não obstante o dito Breue, E ser publicado assi na Manilha, como aqui em Jappão, todavia os ditos religiosos uierão de nouo a esta christandade como dantes, e os que ca estauão não se quizerão tornar dizendo ser o Breue subreptiço, e supplicarem delle a sua santidade e emfim tudo o que neste negocio tem passado. A 2<sup>a</sup>. de quão pouco momento, e quão pouco fundadas as rezões que apontarão em suas supplicações. E todos estes papeis enuiey, assi a sua santidade como a sua Magestade E os que hião pera sua santidade encaminhei de maneira que assi o padre geral, como V. R. os podessem ver todos, e ter deste negocio plena notiça como conuem. Agora informo de nouo a sua

D. Luís Cerqueira, 10 de Março de 1606

santidade (E [o] mesmo faço a sua Magestade) do que de nouo soccedeo, E encaminharey as cartas de maneira que possa V. R. tambem ter uista dellas, E assi por escusar escrituras me remeto ao que nellas digo.

Da mesma maneira enuio a sua santidade a relação da morte de hum martyr de Christo que Nosso Senhor o Agosto passado de 605. nos deu em Yamaguçi que foi hum ditoso cego por nome Damião ao qual Morindono<sup>1</sup> mandou matar polla confissão de fee, e ministerio das almas. Vay tambem outra relação doutra morte gloriosa que tambem com muita probabilidade se tem por verdadeiro martyrio. Vão tambem de maneira que possa V. R. ter uista dellas.

Posto que falando em geral a christandade goza de paz, todauia não nos faltão perseguições, e trabalhos em algumas partes, ou terras de senhores particulares, como V. R. uerà polla annua, E pollas que o padre Vice prouincial deue de escreuer a sua paternidade. Emfim este he o nosso pão quotidiano. Pollas que o padre Vice prouincial deue escreuer entenderà V. R. o trabalho que os padres este anno passado teuerão em Omura, e de prezente tem e qual foi a occasião deste trabalho // [fl. 114v] que e creio he a cousa que mor desgosto me tem dado nesta uida, porque pode ser que nossos amigos os frades escreuão sobre isso varias cousas como costumão he necessario que se inteire V. R. bem da uerdade como inteirará pollas do Padre Vice Prouincial pera que sendo necessário possa acudir polla innoçencia dos padres, e inteirar da uerdade a sua santidade. Parece que quer Nosso Senhor que esta Vice Prouinçia que he membro da Companhia se conforme tambem com ella cà no padecer, que laa conforme ao que V. R. me escreue não he pouco mas muito. He de esperar em sua diuina bondade que depois da tempestade uira algũa serenidade. Da saude me faz Nosso senhor merçe que seia arrezoadada, ainda que não faltão alguns açhaques, e particularmente de pedra que me dão algum trabalho. A V. R. deseio eu perfeita saude, pois assi importa pera o diuino Seruiço E bem commum, E pera o particular desta christandade a quem entendemos

---

<sup>1</sup> Mori Terumoto, dáimio de Yamaguchi.  
D. Luís Cerqueira, 10 de Março de 1606

todos ter lhe V. R. particular amor. Não digo mais que Encomendar me muito em os santos sacrificios, E orações de V. R. de Nangasaqi 10. de Março de 606.

De V. R.

Seruo Em Christo

O Bispo de Jappão

Assi o Maço como as cartas, e mais papeis que uão pera sua Santidade uão abertos, pera sua Paternidade E V. R. poderem uer tudo, com seus sellos uolantes, e depois de uisto selarem se as cartas, e o Maço, E se conçertar tudo bem que se possa apresentar a sua Santidade.

Sobre o negocio de Vomura fiz huã certidão que dej ao padre vice prouincial pera elle a inuiar, per ella ficara V. R. inteirado da christandade, e podera inteirar, sendo necessario, a Sua Santidade<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Última frase, redigida com outra letra.  
D. Luís Cerqueira, 10 de Março de 1606